

Amigo



Името на моделот и серискиот број секогаш треба да се обезбедат кога се нарачуваат резервни делови или во текот на побарувањата преку телефон или писмена кореспонденција:

Сериски број на машината:

.....

Модел на машината:

.....

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

За да избегнете повреди, секогаш читајте го ова Упатство за употреба и придружните документи пред да го користите производот.



Задолжително да се чита *Упатството за употреба*.

Политика на дизајн и авторски права

® и ™ се заштитни знаци што им припаѓаат на групата компании на Arjo.

© Arjo 2019.

Нашата политика опфаќа непречен напредок, па го задржуваме правото да ги менуваме дизајните без претходно известување. Содржината на ова издание не смее да се копира ниту во целост ниту делумно без согласност од Arjo.

Contents

| | |
|---|----|
| ПРЕДГОВОР | 5 |
| 1 БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ | 6 |
| 1.1 Важно | 6 |
| 1.2 Прекинувач на изолаторот | 7 |
| 1.3 Во случај на итност | 7 |
| 1.4 Одговорност за производот | 7 |
| 1.5 Символи за внимание | 7 |
| 2 ПРЕЗЕНТАЦИЈА | 8 |
| 2.1 Области на употреба | 8 |
| 2.2 Машината | 8 |
| 2.2.1 Модели | 8 |
| 2.2.2 Компоненти | 9 |
| 2.2.3 Контејнер | 9 |
| 2.2.4 Принципи на чистењето | 9 |
| 2.3 Контролен панел | 10 |
| 2.3.1 Компоненти | 10 |
| 2.3.2 Карактеристики на изведбата | 11 |
| 2.4 Опции на екранот | 12 |
| 2.4.1 Прикажано додека програмата е во тек | 12 |
| 2.4.2 Приказ по крајот на програмата | 12 |
| 3 ДЕТЕРГЕНТ | 13 |
| 3.1 Користење детергент | 13 |
| 3.2 Детергент за плакнење | 13 |
| 3.3 Позиционирање | 14 |
| 3.4 Поврзување | 14 |
| 4 УПАТСТВА ЗА РАБОТЕЊЕ | 15 |
| 4.1 Преглед на програмата | 15 |
| 4.2 (S-608) Извршување програма | 16 |
| 4.2.1 Стартување програма | 16 |
| 4.2.2 За време на програмата што е во тек | 17 |
| 4.2.3 По завршување на програмата | 17 |
| 4.3 Извршување програма | 18 |
| 4.3.1 Стартување програма | 18 |
| 4.3.2 За време на програмата што е во тек | 19 |
| 4.3.3 По завршување на програмата | 19 |
| 4.4 Примери на добра и избор на програма | 20 |
| 4.5 (S-608) Користење уништувач на торбички | 21 |
| 4.5.1 За уништувачот на торбички | 21 |
| 4.5.2 Отстранување на горниот дел од уметокот на торбичката | 21 |
| 4.5.3 Инсталирање на горниот дел од уметокот на торбичката | 22 |
| 5 ОДРЖУВАЊЕ | 23 |
| 5.1 Комора за плакнење | 23 |
| 5.2 Надворешноста | 23 |
| 5.3 (S-608) Уништувач на торбички | 24 |

| | | |
|-------|---|----|
| 5.3.1 | Одржување | 24 |
| 5.3.2 | Отстранување на сечилото | 25 |
| 5.4 | Превентивно одржување | 26 |
| 5.4.1 | Периодично одржување | 26 |
| 5.4.2 | Табела за сервис | 27 |
| 5.5 | Машини што не се користат | 28 |
| 6 | АЛАРМ | 29 |
| 6.1 | Индикација на алармот | 29 |
| 6.2 | Потврдување на пораката за грешка | 29 |
| 6.3 | За време на прекин на напојувањето | 29 |
| 7 | РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ | 30 |
| 7.1 | Список на кодови | 30 |
| 8 | КВАЛИТЕТ НА ВОДАТА | 31 |
| 8.1 | Барања | 31 |
| 8.2 | Главни фактори | 31 |
| 8.3 | Препорака | 31 |
| 8.4 | Локален стандард | 32 |
| 8.5 | Локален стандард, типична спецификација | 32 |
| 9 | ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ЕКОЛОШКИ ПРОИЗВОД | 33 |
| 9.1 | Коментари | 33 |
| 9.2 | Дистрибуција | 33 |
| 9.3 | Употреба | 33 |
| 10 | KASSERING VED ENDT LEVETID | 34 |

ПРЕДГОВОР

Прирачникот за корисникот ги опишува дизајнот и работата на машината, како и одржувањето за кое е одговорен корисникот. Прирачникот за инсталација ја опишува инсталацијата на машината. Техничкиот прирачник ги опишува потребните информации за операторите и персоналот за одржување. Информациите во упатството мора да бидат исполнети со цел да се обезбеди безбедно работење, како и работење без грешка .



Прочитајте го упатството пред употреба.

Корисниците мора да го прочитаат прирачникот пред да ја користат машината за прв пат, како и да се запознаат со работата на машината и нејзините безбедносни упатства. Операторите и тимот за одржување мора да имаат завршено обука од страна на организацијата за маркетинг на Arjo.

Информациите во овој прирачник ја опишуваат машината како што е испратено од Arjo. Може да има разлики поради прилагодувањето за корисниците или земјите.

Достапни модели:

S-607

S-608

Машината е придружена со следнава документација:

- Прирачник за корисникот
- Прирачник за инсталација
- Брз водич

Компанијата за продажба треба да му ја даде следнава документација на корисникот:

- Технички прирачник
- Список со резервни делови

Придружниот Брз водич мора да биде закачен и јасно видлив во областа на инсталацијата.

Arjo го задржува правото на промена на спецификацијата и дизајнот без претходна најава. Информациите во овој прирачник биле актуелни на датумот кога е издаден прирачникот.

1 БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

Машината е дизајнирана со бројни вградени безбедносни уреди.

За да се избегне повреда, од голема важност е да не се заобиколуваат овие безбедносни уреди.

1.1 Важно

- Машината е дизајнирана само за поврзување со вода.
- Темелно прочитајте го упатството пред употреба.
- Со машината мора да ракува само овластен персонал. Исто така, персоналот мора да добива редовна обука.
- Доколку некој дел недостасува или е оштетен - НЕ користете го производот.
- Бидете претпазливи кога ја користите машината, бидејќи користи топла вода, а можно е и пареа.
- Бидете претпазливи кога ракувате со хемиски агенс што се користи во машината. Следете ги упатствата од производителот или контактирајте со производителот:
 - ако агентот дојде во контакт со очите или кожата или ако се вдишат испарувања.
 - за упатства за количината на дозирање и температури на миеење.
 - за упатства во врска со складирање и сортирање/фрлање на пакувањето.
- Осигурете се дека машината има пристап до агентот пред да започне процесот. Ова е важно како за работата на машината, така и за чување на комората за миеење без дамки.
- Машината мора да се одржува чиста за правилна работа.
- Не измивајте ја машината со црево или вода.
- Инсталацијата и сервисот мора да си вршат од страна на обучен персонал.
- Во никој случај не заобиколувајте го прекинувачот на вратата на машината.
- Истекувањето во системот, на пример, изабената заптивка на вратата, мора да се отстрани без одлагање.
- Резервните делови мора да се набавуваат само од компаниите за продажба на Arjo.
- Ако се случи сериозен инцидент во врска со овој медицински уред што влијае на корисникот или пациентот, тогаш корисникот или пациентот треба да го пријават сериозниот инцидент на производителот на медицинскиот уред или на дистрибутерот. Во Европската унија, корисникот исто така треба да го пријави сериозниот инцидент до надлежниот орган во земјата-членка каде што се наоѓа.

1.2 Прекинувач на изолаторот

Машината мора секогаш да е опремена со посебен прекинувач на изолаторот во снабдувањето со електрична енергија. До прекинувачот на изолаторот мора да се пристапува лесно на сид што е близу до машината. Надворешниот електричен изолатор мора да се означи со „I“ и „O“ за да се идентификува позицијата на прекинувачот.

1.3 Во случај на итност

- Исклучете го главниот прекинувач.
- Затворете ги вентилите за затворање во водата и (каде постои) водовите за снабдување со пареа.

1.4 Одговорност за производот

СЕ-ознака што означува усогласеност со важечките закони на Европската заедница.

Секоја промена или неправилна употреба на опремата без одобрение за одговорност на производот на Arjo ја негира одговорноста за производот на Arjo.



СЕ-ознака што означува усогласеност со важечките закони на Европската заедница
Сликите означуваат надзор на нотифицираното тело.



Означува дека производот е медицински уред според Регулацијата за медицински уреди на ЕУ 2017/745

1.5 Симболи за внимание

Некои предупредувања, упатства и совети во ова упатство бараат дополнително внимание. Користените симболи и дизајни се:



Опасност од повреди или оштетување на машината.



Врела површина. Опасност од повреда.

2 ПРЕЗЕНТАЦИЈА

2.1 Области на употреба

Уред за дезинфекција со плакнење за празнење, чистење и дезинфицирање, ноќни садови, шишиња за урина и други контејнери за човечки отпад, вклучувајќи шишиња за смукање, кеси за смукање и кеси за урина.

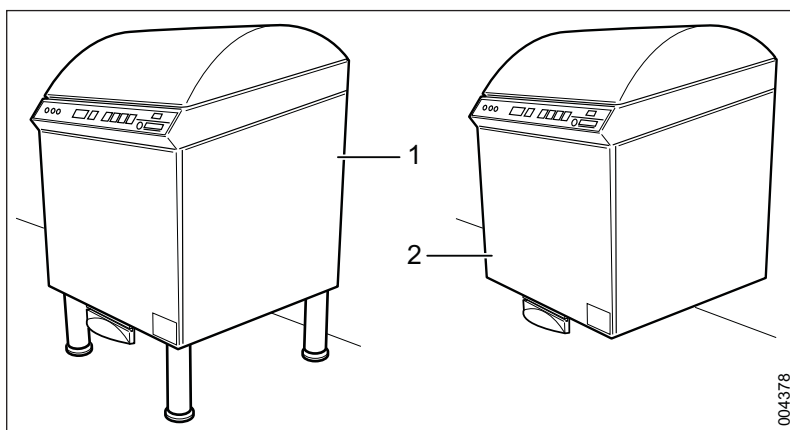
За да се исполнат барањата на EN ISO 15883, предметите мора да се стават во соодветен држач препорачан од Arjo.

Клиентот е одговорен да осигури дека квалификациите за инсталација, оперативните квалификации и квалификациите за изведба во согласност со ISO 15883 се вршат пред пуштање во употреба на производот.

2.2 Машината

2.2.1 Модели

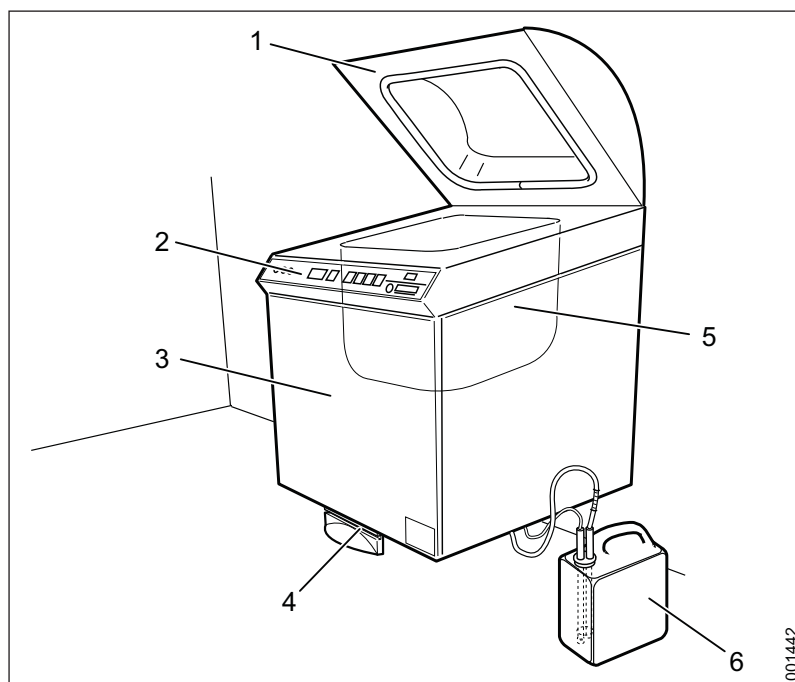
Машината сочинува дел од серијата на уреди за дезинфекција со плакнење на Arjo. Таа е достапна како модел со слободно стоење и модел што е монтиран на сид.



Слика 1. Модели

1. Модел со слободно стоење
2. Модел што е монтиран на сид

2.2.2 Компоненти



Слика 2. Преглед на машината

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Капак | 4. Ножен педал |
| 2. Контролен панел | 5. Комора за плакнење |
| 3. Врата за шкафчето на машината | 6. Контејнер за детергент со сензор за ниво |

2.2.3 Контејнер

Добрата се ставаат во држач во комората за плакнење. Достапни се неколку различни модели.

- Приложениот носач е стандарден модел.
- Другите модели доаѓаат со посебни упатства за позиционирање на добрата.

2.2.4 Принципи на чистењето

Добрата се чистат со:

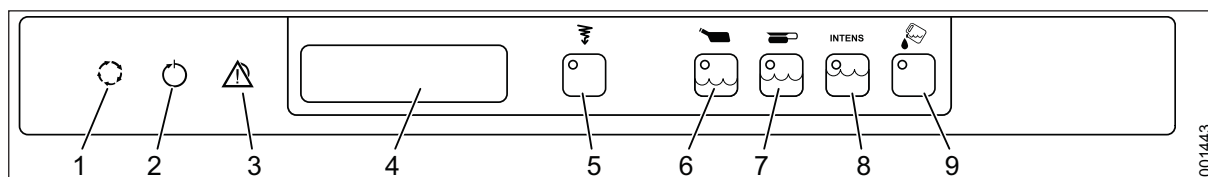
1. плакнење со ладна и жешка вода,
2. дезинфицирање со пареа,
3. ладење со жешка вода.

2.3 Контролен панел

Забелешка!

Персоналот за сервис треба да се повика само во случај на код на грешка F. Во случај на код на грешка U или H, корисникот може да ја поправи грешката.











2.3.1 Компоненти



Слика 3. Контролен панел

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Жолто: Во тек е процес | 6. Економична програма |
| 2. Зелено: Процесот е завршен | 7. Нормална програма |
| 3. Црвено: Индикација за грешка | 8. Интензивна програма (S-608: програма уништувач на торбички) |
| 4. Екран | 9. Детергент |
| 5. Плакнење на обрачот | |

2.3.2 Карактеристики на изведбата

| | Функција |
|---|--|
|  | Светло што свети жолто: Процесот може да се откаже. Жолтото светло се пали: Машината извршува програма. Екранот го прикажува тековниот статус* во прозорецот, на пример фазата на чистење и температурата. |
|  | Зеленото светло се пали: Програмата е завршена. Светлото се гаси кога капакот е целосно отворен. Резиме на програмата се прикажува за кратко време*, на пример максимална температура. |
|  | Црвеното светло се пали: Индикација за грешка. Екранот прикажува порака за грешка. |
|  | Копче за избор на економична програма за лесно извалкани добра, на пример шишиња за урина. |
|  | Копче за избор на нормална програма за нормално извалкани добра. |
| INTENS | Копче за избор на интензивна програма за многу извалкани добра. S-608: Копче за избирање програма уништувач на торбички. |
|  +  | Комбинација од копчиња за избор на програма со детергент за добра со општа циркулација, на пр. рачни чинии. |
|  + INTENS | Комбинација од копчиња за избор на програма со детергент за многу извалкани добра, на пр. инструменти за превиткување рани. |
|  | Забелешка! Без дезинфекција! Копче за стартување на плакнењето на обрачот. Плакнењето на обрачот не може да се стартува со ножен педал. |
|  | Ножниот педал ја стартува избраната програма. Кога програмата ќе заврши и капакот е малку отворен, ножниот педал целосно го отвора капакот. |

* Прикажаните информации зависат од опциите на екранот.

2.4 Опции на екранот

Сервисниот техничар може да постави информациите да се прикажуваат на екранот.

2.4.1 Прикажано додека програмата е во тек

Екранот може да се постави да прикажува една од следниве алтернативи додека програмата е во тек:

- Температура
- A_0 вредност
- A_0 вредност/температура
- Преостанато време
- Температура/преостанато време
- A_0 вредност/преостанато време
- A_0 вредност/преостанато време/температура

Доколку се избере алтернатива со повеќе од еден параметар, параметрите ќе се прикажуваат наизменично. A_0 вредноста секогаш останува на 0 додека не започне термалната дезинфекција. Кога температурата ќе достигне 85°C, the A_0 вредноста ќе се зголеми во согласност со температурата и времето.

2.4.2 Приказ по крајот на програмата

Екранот може да се постави за прикажува една од следниве алтернативи штом ќе заврши програмата:

- Макс. температура
- A_0 вредност
- A_0 вредност/макс. температура

Доколку се избере алтернатива со повеќе од еден параметар, параметрите ќе се прикажуваат наизменично.

3 ДЕТЕРГЕНТ

3.1 Користење детергент



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Употребата на други детергенти, особено кисели, може да ја оштети машината (пумпите за дозирање, генераторите на пареа и цевките).



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За дополнителни упатства во врска со употребата на детергентот, следете ги упатствата за контејнерот.

Машината е проверена и тестирана со детергентите на Арјо. Ви препорачуваме да ги користите детергентите на Арјо.

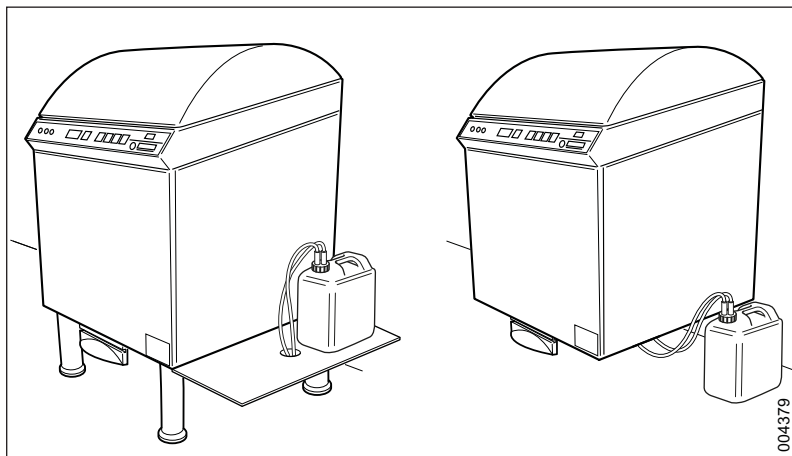
3.2 Детергент за плакнење

Од компаниите за продажба на Арјо може да се нарачаат следниве детергенти.

| Агенс | Опис |
|----------------------------------|---|
| ■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT | Благ алкален детергент за автоматско чистење на контејнери со човечки отпад. |
| ■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE | Благ алкален раствор наменет за автоматско плакнење на контејнерите со човечки отпад и цевните системи за спречување на настанување на бигор. |

3.3 Позиционирање

Илустрацијата подолу прикажува неколку примери за начинот на кој може да се позиционира детергентот.



Слика 4. Пример за ставање детергент

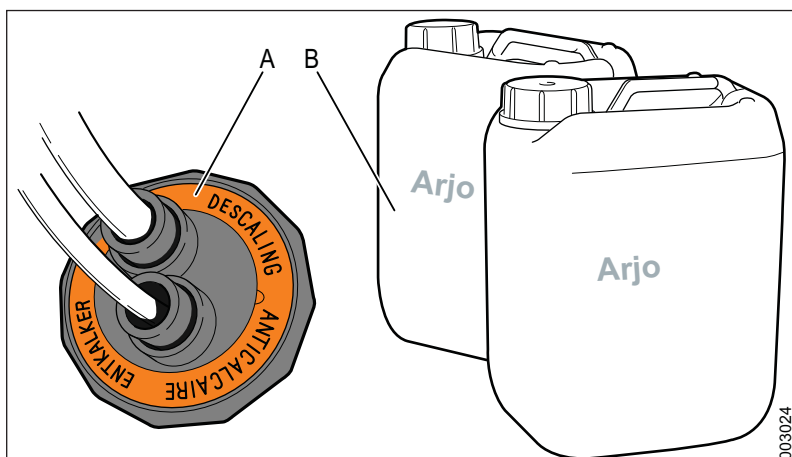
3.4 Поврзување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



За да се избегне оштетување на очите и кожата, секогаш носете заштитни очила и ракавици. Доколку настане контакт, измијте со многу вода. Доколку очите или кожата се иритираат, контактирајте со лекар. Секогаш читајте го листот со податоци за безбедноста на материјалот.

Кога заменуваат со нов контејнер, секогаш проверете дали детергентот е правилно поврзан. Бојата на прстенот на алармот со ниско ниво (A) треба да биде иста како и бојата од страната на контејнерот (B).



Слика 5. Проверка на детергентот

4 УПАТСТВА ЗА РАБОТЕЊЕ

4.1 Преглед на програмата

Стандардните програми на машината се опишани тука
Може да има други програми за копчињата на програмата.
Сервисниот техничар може да ги измени функциите на
копчињата.

| Програма | Економична | Нормална | Интензивна |
|-------------------|---|---|---|
| Добра | Лесно извалкани | Нормално извалкани | Многу извалкани |
| Копче |  |  | INTENS |
| Процес | Чистење Дезинфекција Ладење Крај на програмата | Чистење Дезинфекција Ладење Крај на програмата | Чистење Дезинфекција Ладење Крај на програмата |
| Време | 3–6 мин. | 5–7 мин. | 6–8 мин. |
| Енергија | 0,18 kWh | 0,18 kWh | 0,18 kWh |
| Вода искл. ладење | 18 l | 29 l | 36 l |
| Вода вкл. ладење | 21 l | 32 l | 39 l |

4.2 (S-608) Извршување програма

4.2.1 Стартување програма



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку машината не се користела повеќе од 72 часа, потребно е програмата да се изврши со празна комора пред користење на машината за чистење добра.

За информации во врска со уништувачот на торбички, погледнете 4.5 (S-608). Користење уништувач на торбички.

1. Проверете го уметокот на торбичката:
 - Со уништувањето на торбичката, осигурете дека е инсталиран горниот дел од уметокот на торбичката.
 - Кога се чистат други добра, осигурете дека е отстранет горниот дел од уметокот на торбичката.
2. Позиционирање на добрата:
 - Со уништувањето на торбичката, ставете ја торбичката во уништувачот на торбичката.
 - Кога чистите други добра, ставете ги во држачот.
3. Изберете програма:
 - Економична програма: Притиснете
 - Нормална програма: Притиснете
 - Интензивна програма и програма уништувач на торбички: Притиснете **INTENS**.
4. За додавање детергент, притиснете
- Доколку дозирањето на детергентот е автоматски, детергентот наместо тоа може да се откаже со притискање на
5. Притиснете го ножниот педал за да се стартува програмата.
Ќе се стартува програмата во која ламбичката на копчето засветува.
6. Жолтото светло во ќе засветли 6 секунди и можно е откажување на програмата.

* Сервисниот техничар може да постави детергентот да се вметнува автоматски додека тече секоја програма.

4.2.2 За време на програмата што е во тек



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!


Доколку засветли црвениот индикатор, настанала грешка. Процесот е откажан и треба да се повтори.

4.2.3 По завршување на програмата



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Добрата може да се жешки на крајот од програмата. Доколку температурата на добрата е над 60°C, екранот покажува U7.

1. Кога програмата е завршена:
 - Засветлува жолтото светло во .
 - Вратата малку се отвора.
2. Отворете го капакот целосно со притискање на ножниот педал.
3. Извадете ги добрата од машината.

4.3 Извршување програма

4.3.1 Стартување програма



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку машината не се користела повеќе од 72 часа, потребно е програмата да се изврши со празна комора пред користење на машината за чистење добра.

1. Поставете ги добрата што треба да се чистат во држачот.
2. Изберете програма:
 - Економична програма: Притиснете
 - Нормална програма: Притиснете
 - Интензивна програма: Притиснете INTENS.
3. За додавање детергент, притиснете
- Доколку дозирањето на детергентот е автоматски, детергентот наместо тоа може да се откаже со притискање на
4. Притиснете го ножниот педал за да се стартува програмата.
Ќе се стартува програмата во која ламбичката на копчето засветува.
5. Жолтото светло во ќе засветли 6 секунди и можно е откажување на програмата.

Сервисниот техничар може да постави детергентот да се вметнува автоматски додека тече секоја програма.

4.3.2 За време на програмата што е во тек



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!


Доколку засветли црвениот индикатор, настанала грешка. Процесот е откажан и треба да се повтори.

4.3.3 По завршување на програмата

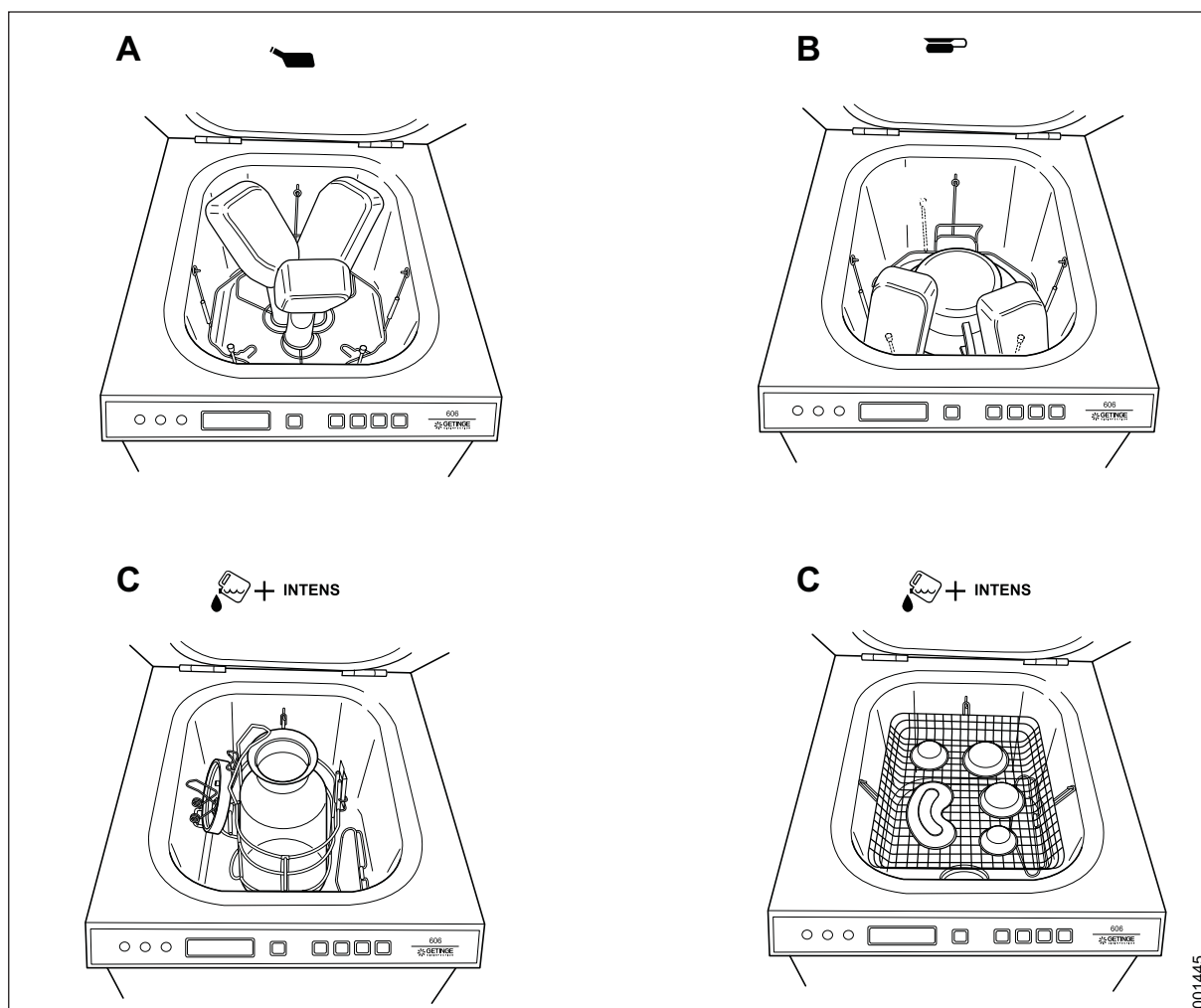


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Добрата може да се жешки на крајот од програмата. Доколку температурата на добрата е над 60°C, екранот покажува U7.

1. Кога програмата е завршена:
 - Засветлува жолтото светло во .
 - Вратата малку се отвора.
2. Отворете го капакот целосно со притискање на ножниот педал.
3. Извадете ги добрата од машината.

4.4 Примери на добра и избор на програма

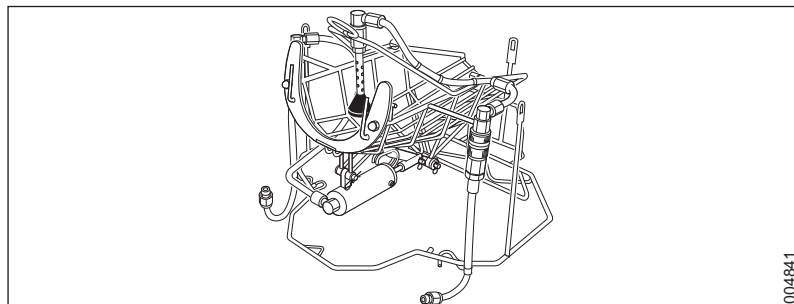


Слика 6. А. Економична програма, В. Нормална програма и С. Интензивна програма

4.5 (S-608) Користење уништувач на торбички

4.5.1 За уништувачот на торбички

Уништувачот на торбички е дизајниран за чистење и дезинфекција на кеси исполнети со течност.



Слика 7. Уништувач на торбички

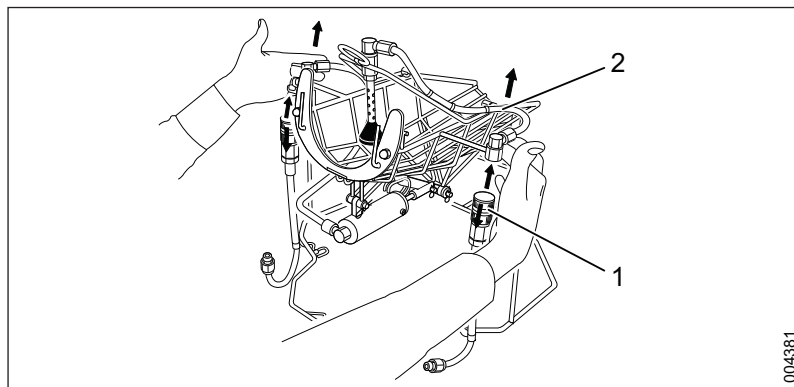
Доколку течноста коагулира, важи следново:

- Функцијата на уништувачот на торбички не може да се гарантира.
- Резултатите од чистењето и дезинфекцијата зависат од големината на коагулатот и материјалот на торбичката.

4.5.2 Отстранување на горниот дел од уметокот на торбичката



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Опасност од повреда од сечење.



Слика 8. Отстранување на уметокот на торбичката

За да го отстраните горниот дел од уметокот на торбичката:

1. Притиснете ја прирабницата на спојките за брзо отпуштање (1) надолу.
2. Подигнете го долниот дел од уметокот на торбичката (2) наназад и нагоре.

4.5.3 Инсталирање на горниот дел од уметокот на торбичката



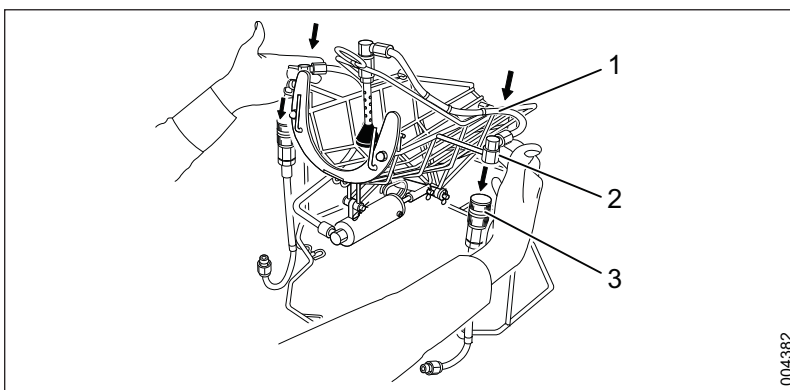
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку не е инсталирана правилно, машината може да не работи правилно.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда од сечење.



Слика 9. Инсталирање на уметокот на торбичката

Инсталирајте го горниот дел од уметокот на торбичката:

1. Подигнете го долниот дел од уметокот на торбичката (1) надолу и нагоре.

Внимавајте да проверите дали предната лента правилно го исполнува прицврстувањето на предниот раб (2).

2. Порамнете ги спојките (3) и притиснете ги заедно.

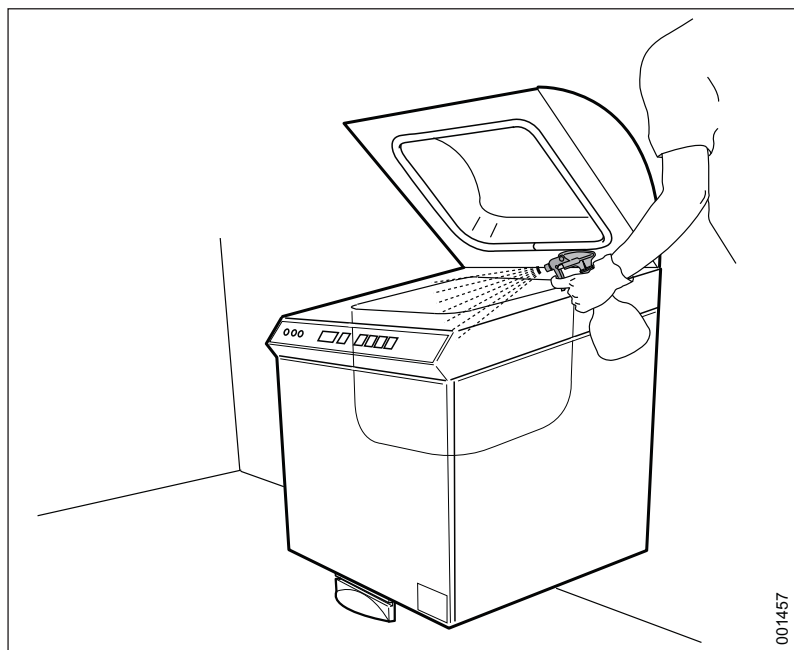
Мора да се чуе посебен „клик“.

5 ОДРЖУВАЊЕ

5.1 Комора за плакнење

Одржувајте ја комората за плакнење без талози од бигор. Отстранете ги сите преостанати талози со прскање обично средство за чистење базирано на киселина. Нема потреба да се измива. Ова се случува автоматски за време на следната програма.

5.2 Надворешноста



Слика 10. Чистење на надворешноста на машината

| Површина | Чистење |
|---------------------------|--|
| Предни и странични сидови | Чистете и дезинфицирајте со средство за чистење базирано на алкохол, медицински алкохол или обичен детергент. |
| Контролен панел | Чистете и дезинфицирајте со средство за чистење базирано на алкохол, медицински алкохол или обичен детергент. |
| Дамки | Отстранувајте ги дамките со обично средство за чистење на не`рѓосувачки челик. |
| Генератор на пареа | Доколку машината се користи без автоматско отстранување на бигорот, генераторот на пареа треба редовно да се проверува за наталожувања од бигор. |

5.3 (S-608) Уништувач на торбички

5.3.1 Одржување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку не е инсталирана правилно, машината може да не работи правилно.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда од сечење.

За информации во врска со отстранувањето и инсталацијата на уништувачот на торбички, погледнете (S-608) *Користење уништувач на торбички*.

Препораки:

- Редовно чистете го уметокот за да се одржи добриот стандард за хигиената.
- Ако е многу извалкан, исчистете го уметокот механички расклопувајќи го или алтернативно отстранувајќи го и потопувајќи го во раствор.
- По потреба, заменете го сечилото.

Чистење:

1. Испрскајте го детергентот преку уметокот.
Користете средство за чистење базирано на киселина.
2. Дозволете детергентот да дејствува 5 минути.
3. Извршете го процесот.

5.3.2 Отстранување на сечилото



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

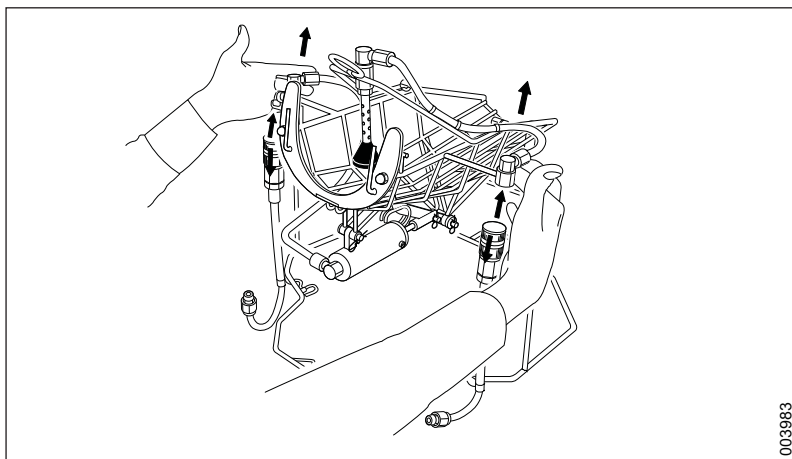
Доколку не е инсталирана правилно, машината може да не работи правилно.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда од сечење.

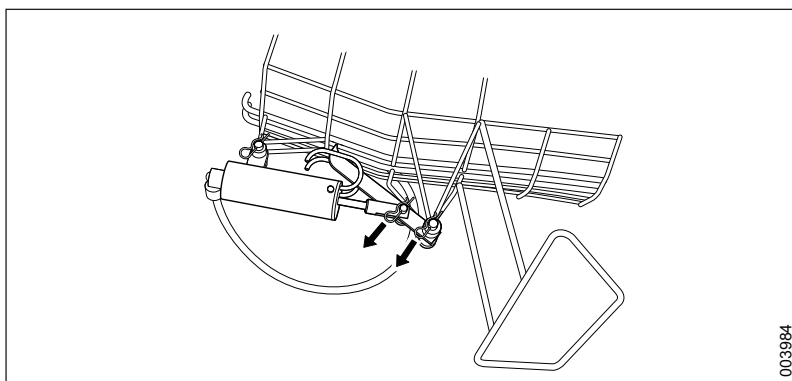
1. За да го отстраните горниот дел од уметокот на торбичката, притиснете ја прирабницата на спојките за брзо отпуштање надолу! Подигнете наназад и нагоре.



003983

Слика 11. Отстранување на уметокот на торбичката

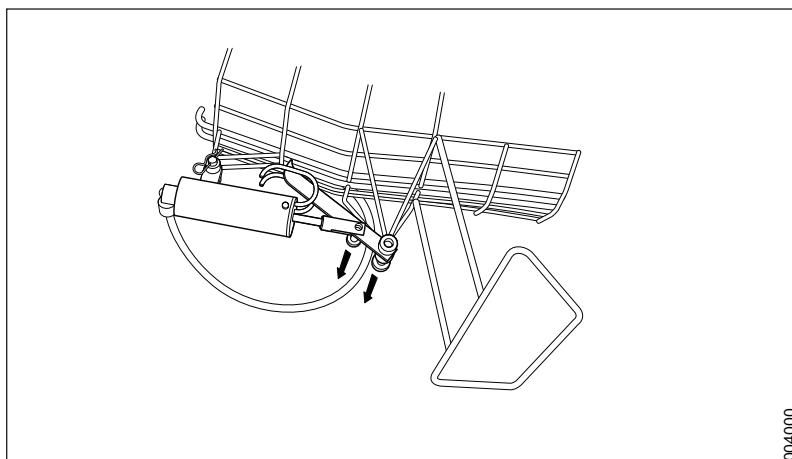
2. Извлечете ги иглите за заклучување за сечилото.



003984

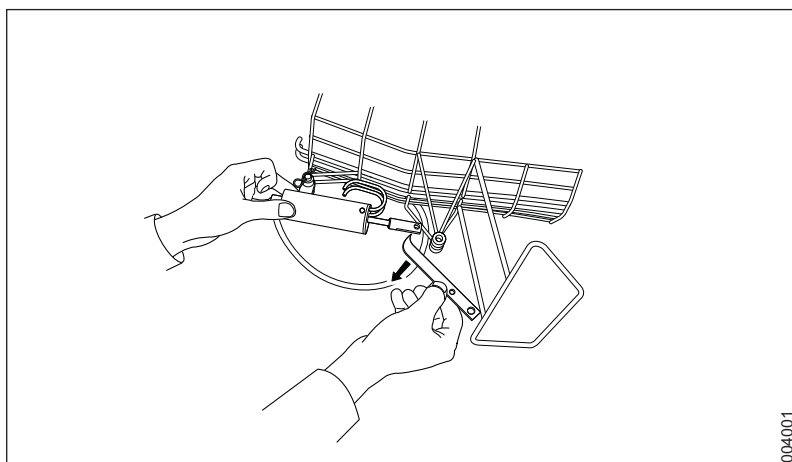
Слика 12. Игли за заклучување

3. Отстранете ги иглите што го обезбедуваат ножот.



Слика 13. Отстранување на иглите

4. Земете го сечилото и внимателно отстранете го од носачот. Внимавајте на лабавите најлонски подлошки што се поставени меѓу сечилото и ротирачкиот носач.



Слика 14. Отстранување на сечилото

5. Инсталирајте го новото сечило по обратен редослед.

5.4 Превентивно одржување

Заради безбедносни причини, никогаш не модификувајте ја опремата ниту, пак, користете некомпатибилни делови.

5.4.1 Периодично одржување

Треба да се вршат периодично одржување и тестирање на системот за да се осигури безбедност и правилна работа на машината.

Износот на потребното одржување во голема мера зависи од квалитетот на дојдовната вода и од тоа колку често се користи машината. Интервалот на одржување треба да се одреди во секој посебен случај. Агјо препорачува извршување на наведените операции на чистење во интервали согласно табелата за сервис.

5.4.2 Табела за сервис

Забелешка!

Табелата со услуги е прикажана само за информативни цели.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Одржувањето смеат да го извршуваат само овластени сервисни техничари.

Табелата за сервис подолу ги прикажува препорачаните интервали на одржување.

Покрај тестирањето на системот, препорачуваме да се извршат соодветни тестови за чистење и валидација на температурата согласно EN ISO 15883.

| | Мерка | Секоја година/10.000 циклуси | Секоја втора година/20.000 циклуси | Време* (минути) |
|----------|--|------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| 1 | Општо | | | |
| 1.1 | Проверете ги точките за кабли и поврзување. | • | | 10 |
| 1.2 | Проверете дали транспарентната налепница на панелот е цврсто прикачена, дали е неоштетена и читлива. | • | | 2 |
| 1.3 | Проверете дали се поставени знакот за сместување на добрата и упатствата за брза помош. | • | | 1 |
| 1.4 | Проверете ги кодовите на грешките и бројот на процесите. | • | | 2 |
| 2 | Комората | | | |
| 2.1 | Проверете дали ротирачките млазници се движат слободно. Чистете по потреба. | • | | 20 |
| 2.2 | Проверете дали фиксираниите млазници се затнати со нечистотија и талози. Чистете по потреба. | • | | 20 |
| 2.3 | Проверете го истекувањето во додатоците на млазницата и приклучоците на цревото на комората. | | • | - |
| 2.4 | Проверете ја правилната работа на сензорот за температура. | • | | 10 |
| 2.5 | Проверете дали заптивката на вратата и на комората се затегнати. Чистете или заменете по потреба. | • | | 10 |
| 2.6 | Проверете ја монтажата за држачот на добрата. | • | | 2 |
| 2.7 | Проверете дали поврзувањето на одводот за прелевање со комората е затегнато. | | • | - |
| 2.8 | Исчистете ја внатрешноста на комората за плакнење. | • | | 10 |
| 3 | Резервоар за обработка | | | |
| 3.1 | Чистете по потреба. | • | | - |

| | Мерка | Секоја година/10.000 циклуси | Секоја втора година/20.000 циклуси | Време* (минути) |
|-----------|---|------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| 3.2 | Проверете го и исчистете го сензорот за нивелирање. | • | | 5 |
| 3.3 | Проверете дали работат вентилите и дали поврзувањата не протекуваат. Чистете по потреба. | • | | 10 |
| 4 | Генератори на пареа | | | |
| 4.1 | Проверете дали има протекувања на генераторот на пареа и осигурете се дека опкружувачката инсталација е недопрена и дека жешките површини не се изложени. | • | | 5 |
| 4.2 | Проверете дали генераторот на пареа работи правилно. | • | | 10 |
| 5 | Главна пумпа | | | |
| 5.1 | Проверете дали главната пумпа е добро зацврстена и дали има протекувања во поврзувањата. | | • | 5 |
| 6 | Систем за дозирање | | | |
| 6.1 | Проверете ги цревата помеѓу пумпата за дозирање и држачот за детергент. Заменете ако е потребно. | • | | 5-10 |
| 6.2 | Проверете ја количината за дозирање. Прилагодете ако е потребно. | • | | 10-30 |
| 6.3 | Заменете го цреводот во пумпата за дозирање. | • | | 5 |
| 6.4 | Проверете дали работи алармот за празни контејнери. Чистете или заменете по потреба. | • | | 5 |
| 6.5 | Проверете ја функцијата на вентилот за проверка во генераторот на пареа. | • | | 5 |
| 7 | Поврзување со одводнувањето | | | |
| 7.1 | Проверете дали поврзувањето со одводот е добро зацврстено и дали има протекувања. | • | | 5 |
| 7.2 | Проверете ја главата за ладење на млазницата за кондензација (опција). | • | | 5 |
| 8 | Проверка на пареата (опција) | | | |
| 8.1 | Проверете го и нагодете го иглестиот вентил. | • | | 10 |
| 9 | Автоматска врата | | | |
| 9.1 | Проверете ја правилната работа на автоматската врата. | • | | 5 |
| 10 | Проверка на функциите (на секоја услуга) | | | |
| 10.1 | Извршете го целиот процес и осигурете се дека нема девијации согласно периодичните контролни точки. | | | |
| 10.2 | Проверете дали функционираат ламбичките на панелот и алармите. | | | |

* Потребното време се проценува со отстранет преден панел и може да се разликува зависно од поставките за инсталација, работните услови и нивото на опременост.

5.5 Машини што не се користат

Машина што не се користи треба да се исцеди. Контактирајте со сервисен техничар.


6 АЛАРМ

6.1 Индикација на алармот



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку процесот на дезинфекција се откаже, добрата не се чисти. Добрата мора да се обработат повторно.

Доколку црвената лампичка засветли во , дезинфекцијата се прекинала поради ниската температура или некоја друга грешка. На екранот се прикажува порака со која се наведува причината за грешката во обичен текст.

6.2 Потврдување на пораката за грешка





ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Смее да се изврши само од страна на овластен персонал.

Некои пораки за грешка треба да се потврдат откако грешката ќе се отстрани, пред машината да може да се врати во режим на работа.

Потврдување на пораката за грешка:

1. Прво притиснете го копчето , потоа копчето .
Држете ги двете копчиња притиснати истовремено 10 секунди.
2. Машината сега е подготвена за работа:
 - Повторно извршете ја откажаната програма доколку добрата сè уште се во машината.
 - Доколку грешката опстојува, повикајте персонал за сервис.

6.3 За време на прекин на напојувањето

Доколку за време на процесот се прекине напојувањето, машината останува заклучена. Кога напојувањето ќе се врати, машината автоматски го рестартува процесот.

7 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

7.1 Список на кодови

| Код | Опис на грешката | Дејство |
|-----|---|---|
| U1 | Ниско ниво на агенсот за врзување на варта | Надополнете агенс за врзување на варта |
| U3 | Ниско ниво на средство за плакнење | Надополнете средство за плакнење |
| U4 | Ниско ниво на агенс за обработка | Надополнете агенс за обработка |
| U5 | Ниско ниво на агенс-спреј | Наполнете агенс-спреј |
| U6 | Барање за проверка | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| U7 | Предупредување за висока температура за добрата | Оставете ги добрата да се оладат |
| U8 | Надворешна комуникација | |
| H7 | Грешка на батеријата | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F1 | Неисправен сензор за температура | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F2 | Грешка на сензорот за ниво, резервоар | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F3 | Грешка на сензорот за ниво, детергент | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F4 | Логичка грешка на вратата | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F5 | Логичка грешка, конфигурација на машината | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F6 | Барање за проверка | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F7 | Не е постигната температура за дезинфекција | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F8 | Врата е отворена/отклучена за време на процесот | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F9 | Грешка во поставките (E2 грешка) | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F10 | Резервоарот не можеше да се наполни/испразни | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F11 | Истекување | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F14 | Време на работа, капак | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F15 | Време на работа, ротатор | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F16 | Логичка грешка, ротатор | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |
| F18 | Погрешен тип машина | Контактирајте со овластениот персонал за сервис |

8 КВАЛИТЕТ НА ВОДАТА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Одговорност на потрошувачот е да го снабдува уредот за дезинфекција со миене со вода со соодветен квалитет.

Квалитетот на водата што се користи во сите фази на чистење е важна за добрите резултати од чистењето.

8.1 Барања

Водата што се користи во секоја фаза треба да е компатибилна со:

- Материјалот од кој е направена машината.
- Хемикалиите што се користат во процесот.
- Барањата на процесот за различните фази на процесот

8.2 Главни фактори

Главните фактори за добар квалитет на водата се:

Тврдост: Големата тврдост ќе предизвика наслаги од бигор во уредот за дезинфекција со миене, што ќе доведе до лоши резултати од чистењето.

Јонски загадувачи: Големата концентрација на јонски загадувачи може да предизвика корозија и правење вдлабнатини на не`рѓосувачкиот челик. Тешките метали како железо, манган или бакар предизвикуваат потемнување на инструментите.

Микробни загадувачи: Добрата за миене се третираат за микроорганизми и нивните преостанати производи што може да предизвикаат симптоми слични на треска ако влезат во човечкото тело. Користете вода што не го зголемува биолошкото оптоварување.

Санитарни хемикалии: Големите концентрации и големата изложеност на санитарни хемикалии може да предизвикаат корозија и правење вдлабнатини на не`рѓосувачкиот челик.

8.3 Препорака

- Ако препорачува водата што се користи во фазите на пред-испирање, миене и финално плакнење треба да биде со квалитет за пиење, согласно упатствата.
- Препорачаниот квалитет на вода е водата за пиење со макс 5°dH.
- Детални информации за прифатливиот квалитет на водата може да се најдат во „Упатства за квалитетот на водата за пиење“ што го објави СЗО.

8.4 Локален стандард

Следете ги локалните стандарди ако се построги од препораките на Агјо. Посебно кога третираната вода се користи за фазата на финално миене/дезинфекција.

Дополнителни совети, исто така, треба да се добијат и од производителите на хемиска и медицинска опрема.

8.5 Локален стандард, типична спецификација

Типична спецификација за третирана вода е:

| | |
|----------------------------|--|
| рН | 5,5 до 8 |
| Спроводливост | <30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$ |
| TDS | <40 mg/l |
| Максимална тврдост | <50 mg/l |
| Хлор | <10 mg/l |
| Тешки метали | <10 mg/l |
| Фосфати | <0,2 mg/l како P ₂ O ₅ |
| Силикати | <0,2 mg/l како SiO ₂ |
| Ендотоксини | <0,25 EU/ml |
| Вкупен број микроорганизми | <100 на 100 ml |

9 ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ЕКОЛОШКИ ПРОИЗВОД

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| | 600 |
| Вкупна тежина во kg / % по тежина | 85 / 100 |
| Механички делови | |
| Не'рѓосувачки челик | 45.5 / 53.5 |
| Челик | 1 / 1.1 |
| Леано железо | 13 / 15.3 |
| Бакар | 4 / 4.7 |
| Пластика | 8 / 9.4 |
| Гума | 2 / 2.4 |
| Други мех. делови | 4 / 4.7 |
| Електрика / електроника | |
| Ожичување | 1 / 1.2 |
| Плоча на струјното коло | 0.5 / 0.6 |
| Други компоненти | 7 / 8.2 |

9.1 Коментари

„Другите мех. делови“ и деловите од „Другите компоненти“ содржат пумпи, мотори на врати, итн. што не може да се измерат или поделат на ист начин како другите делови.

9.2 Дистрибуција

Машините се спакувани на дрвени палети и прекриени со избразден картон или завиткани во пластика. Корисниците мора да се осигурат дека материјалот за пакување е сортиран и рециклиран.

9.3 Употреба

Уредот за дезинфекција со плакнење влијае на околината во текот на целиот животен циклус. Ако смета дека електричната енергија и потрошувачката на вода имаат најголемо влијание на околината. Врз основа на работниот век од десет години и 7.000 процеси годишно, машините трошат околу 1.400 kWh електрична енергија и околу 140 кубни метри вода. Околу 35 литри детергент се испуштаат во канализациониот систем, зависно од програмите/дозите што се користат во машината. За да се намали влијанието врз животната средина, корисникот може да користи зелена електрична енергија.

10 ФРЛАЊЕ ПО ЗАВРШУВАЊЕ НА ВЕКОТ НА ТРАЕЊЕ

Опремата што има електрични и електронски компоненти треба да се демонтира и рециклира според Фрлањето електрична и електронска опрема (WEEE) или во согласност со локалната или националната регулатива.

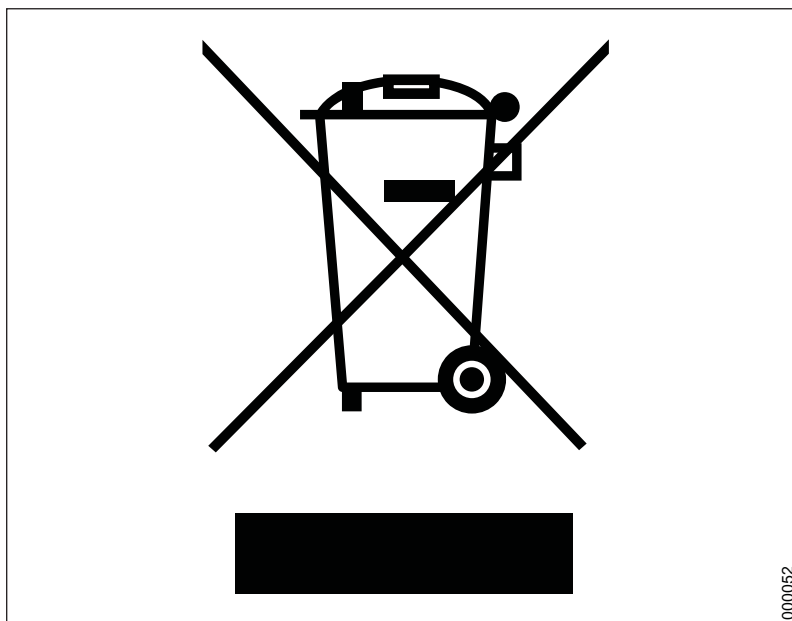
Течности за дезинфекција – ако имате вишок течност, безбедно е таа да се истури во одвод со проточна вода. Овие производи се растворливи во вода и обично се мешаат со вода кога се користат за чистење. Вашата општина ќе ги третира овие средства за чистење на ист начин ако сте ги користеле за чистење.

Контејнерите за пакување треба да се рециклираат во согласност со националните или локалните регулативи.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Производот може да е контаминиран и треба да се дезинфицира пред рециклирање.



000052

Слика 15. Симбол за рециклирање

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelicce, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797